

» **M. le Président.** - Merci, Här Rapporteur. Den honorabelen Här Goerens huet als éischte Riedner d'Wuert.

Discussion générale

» **M. Charles Goerens (DP).** - Merci, Här President. Ech wollt dem Rapporteur Merci soen, deen hei eng zimlech schwiereg Diskussioun resuméiert huet, déi mer an der Kommissioun haten.

Hien huet och dee Volet ugesprach, dee mer aus dem Projet de loi erausgehol hunn, well mer der Meenung waren, datt deen nach e gewëssene Räifeprozess muss matmaachen; dat ass d'Fixatioun vun der Valeur normale fir verschidden Objeten. Mir waren do der Meenung, et wier besser, et géif een dat emol à tête reposée nach eng Kéier iwwerkucken, ier ee vireileg Décisioun e géif huelen.

Compte tenu vun dem Werdegang wéi d'Aarbechten an der Kommissioun waren, hu mer gesot, kéinte mer dee Projet do matdroen. Duerfir wäert ech och den Accord vu menger Fraktioun ouni Bedenke kënne ginn.

» **M. le Président.** - Merci, Här Goerens. Den honorabelen Här Negri huet d'Wuert.

» **M. Roger Negri (LSAP).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wollt op dëser Plaz net méi op all eenzelne Volet vum Gesetzesprojet agoen, dat huet den honorabele Kolleeg Norbert Hauptert a sengem schrëftlechen a mëndleche Rapport exzellent gemaach, an ech wëll dem Här Rapporteur ausdrécklech félicitéieren, dass hien an dëser ganz komplexer Matière den Iwwerbléck net verluer huet.

Här President, dofir wëll ech mech op ee ganz spezifesch Volet vum Projet konzentrieren, an zwar op dee vun der Représentation fiscale am Beräich vun der TVA. Wann ech d'Etüd iwwert de Logistiksektor, wéi se och am Rapport vum Kolleeg Norbert Hauptert zitéiert gëtt, richteg an Erënnerung hunn, dann ass et esou, dass mir am Joer 2001, wéi mir d'Direktiv 2000/65/CE an eist nationaalt Recht ëmgesat hunn, méi wäit gaange sinn, wéi eis Nopeschlänner.

Mir hunn deemools d'Représentation fiscale ganz ofgeschaaft, wat an anere Länner als Optioun fir auslännesch ofgabeflichteg Entreprisë bestoe bliwwen ass. Konkret bedeit dat, dass all Entreprise aus engem Drëttland, déi Wueren iwwert de Findel an d'EU aféiert, hei zu Lëtzebuerg beim Enregistrement mat engem eegener TVA-Nummer muss ugemellt sinn, och wa si zu Lëtzebuerg guer keng TVA ze bezuele kritt an och wa si nëmme sporadesch kleng Quantitéite Gidder iwwert de Findel transitéiere léisst.

Dës administrativ Hürd huet, esou schéngt et, schonn déi eng oder déi aner Entreprise dovun ofgehal, de Findel fir hir Geschäfte ze notzen, an den Import ass dann iwwer Holland oder Frankfurt ofgewéckelt ginn. Dofir begréisst d'LSAP-Fraktioun ausdrécklech dëse Projet de loi, an domadder gi mer eisen Accord dozou.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

» **M. le Président.** - Merci, Här Negri. Domat ass d'Lëscht vun de Riedner épuiséiert. Vu dass d'Regierung sech de Konklusioun vum Rapporteur a vum Här Goerens uschléisst, kënne mer direkt zum Vote vun deem Projet de loi kommen.

(Interruption)

An och deene vum Här Negri, natierlech!

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5797 ass ugehol mat 57 Jo-Stëmmen, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval (par M. Marcel Oberweis), Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz,

Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par Mme Martine Stein-Mergen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Ben Fayot), Romain Schneider (par Mme Lydie Err), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger (par M. Carlo Wagner), Xavier Bettel (par Mme Colette Flesch), Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen (par M. Charles Goerens), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam (par M. Camille Gira), François Bausch (par M. Jean Huss), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir kommen zur Diskussioun vum Projet de loi 5773 iwwert de Faux-monnayage. D'Madame Doerner ass Rapportrice a si huet elo d'Wuert.

7. 5773 - Projet de loi déterminant le principe de la récidive en matière de faux-monnayage et introduisant un article 57-1 au Code pénal

Rapport de la Commission juridique

» **Mme Christine Doerner (CSV), rapportrice.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, an Europa huet sech d'Falschgeld-kriminalitéit stabiliséiert. D'Zuel vu falsifizéierte Banknouten ass geréng par rapport zu deenen néng Milliarden echten Euroschäiner, déi momentan am Ëmlaf sinn a läit ënnert der Gesamtzuel vum Falschgeld, dat virun der Aféierung vum Euro zirkuléiert ass an och ënnert dem Chiffer, deen enorm ass, vun den aktuell gefälschten US-Dollar-Bankschäiner. Par contre huelen déi gefälschten Euromünzen zou, obwuel se sech historesch gesinn nach ëmmer op niddregem Niveau bewegen.

Dës Entwécklung ass d'Resultat vun enger europäescher grëndlecher Viraarbecht zum Euro, souwuel op stroferechtlichem wéi op administrativem Niveau, well d'Benennung vun Europol als Zentralstell fir d'Bekämpfung vun der Fälschung vum Euro huet d'fir gesuergt, an et beweist och eng ëmfaassend Zesummenaarbecht an der EU wéi och op internationalem Niveau.

Schonn 1998 huet d'Europäesch Kommissioun éischt Virschléi zum Schutz vum Euro veröffentlicht, an dat fir d'Vertraue vun den EU-Bierger a -Biergerinnen an den Euro ze stäerken. An engem éischte Kaderbeschluss vum Mee 2000 sinn déi eenzel EU-Memberstaten opgefuerdert ginn, stroferechtlech Moossname géint de Faux-monnayage an hirem nationale Recht anzeféieren.

Lëtzebuerg huet duerch e Gesetz vum 13. Januar 2002 d'Hierstellung an d'Verbredung vu Falschgeld mat all senge verschiddenen Niewendelikten an eise Code pénal an an eise Code d'instruction criminelle verstärkt a moderniséiert ausgedehnt. De Rapporteur 2002 war den honorabelen Här Patrick Santer.

Am Joer 2001 huet eng Décision-cadre d'Reckfällgkeet am Beräich vun den Infraktiounen „faux-monnayage“ agefouert, dat heescht, eng fréier Veruerteelung weinst Falschgeld an engem EU-Memberstat entfaalt bestëmmte Rechtswirkungen an engem aneren EU-Stat, wou de Veruerteelte sech nach eng Kéier fir déi nämleche Infraktioun strafbar gemaach hat.

Dës zwéngend Berücksichtigung vun der Récidive ass méiglech an Europa, well zënter der Adoptioun vum Kaderbeschluss vum 2000 de stroferechtliche Schutz vum Euro verbessert an och deelweis vereinheetlecht ginn ass. Nom Kaderbeschluss vum 2001 hunn d'Memberstaten also d'Vepflichtung, d'Geldfälschung strafbar ze maachen, an dëst onofhängeg vun der Nationalitéit vum Auteur an och vun der Plaz vum Verbrechen.

Duerch de virleienden Text, dee mir haut solle stëmme, dee sech iwwregens um

belsche Modell vum 10. Januar 2005 inspiréiert, gëtt eng nei Dispositioun am Code pénal, an zwar eng eenzeg Dispositioun agefouert, den Artikel 57-1.

Dësen Artikel féiert am lëtzebuergesche Code pénal d'Récidive am Kader vun der Geldfälschung an. Et geet ganz kloer aus dësem Artikel ervir, dass eng Récidive virläit, wann ee sech weinst Geldfälschung muss viru Geriicht verantweren a wann ee schonn eng Kéier weinst darselwechter Infraktioun vun engem Geriicht vun der EU veruerteelt ginn ass.

De Conseil d'État huet an engem grëndlechen a gutt motivéierten Avis dësen neien Text bewäert an analyséiert. De Prinzip selwer vun der Unerkennung vun der Récidive am Kader vun der Geldfälschung werft keng besonnesch Observatioun vum Statsrot op. Eis Gesetzgebung berücksichtegt schonn an anere stroferechtliche Texter d'Vergangenheet vun Auslandsverurteelten.

Den neien Artikel gesäit ënner anerem vir, den Term „Emprisonnement“ duerch eng nei Notioun vun „Peine privative de liberté“ ze ersetzen. D'Auteure vun dësem Projet de loi rechtfertegen hire Choix, andeems se den neutralen a generelle Charakter vun dëser Notioun ënnersträichen. Doriwwer eraus gëtt de Wuertlaut vun „Peine privative de liberté“ schonn an aneren Domäne vun eise Lëtzebuerger Recht ugewannt. Dës Notioun fanne mer iwwregens och an aneren internationale Konventiounen, déi mir ëmgesat hunn, erëm.

A sengem Avis vum 9. Oktober 2007 huet de Statsrot dorobber higewisen, dass de Gesetzestext nieft der Fälschung vu Sue verschidde konnex Infractiounen viséiert, wéi zum Beispill d'Emissioun an d'Aféierung vu falsche Suen, och d'Tatsaach, falsch Suen an den Ëmlaf ze bréngen, awer och d'Fälschung notament vum Stempelen.

Vu dass de Gesetzestext Dispositiounen vum Code pénal betrëfft, déi sech net strikt op d'Fälschung vu Sue bezéien, huet sech de Statsrot gefrot, ob dat sënnvoll wär. Hien huet suggéiert, dass den Text nëmme déi Dispositiounen zréckbehale soll, déi sech effektiv mat der Fälschung vu Sue beschäftegen.

Hie proposéiert d'Unerkennung vun der Récidive op déi Infractiounen ze limitéieren, déi am Artikel 180 an 186 - all Kéiers Tiert 3 bis 6 - viséiert sinn. An deenen aneren Dispositiounen vun dësen Artikelen geet et nämlech ëm d'Fälschung vu Stempelen, Kreditkaarten an och Suen, déi keng Währung hei zu Lëtzebuerg, mä am Ausland hunn. D'Kommissioun huet den Iwwerleeung vum Statsrot Rechnung gedroen an dëse Projet esou ëmgeännert.

Eng aner Bemierkung ass déi, dass den initialen Text sech och op den Artikel 170 vum Code pénal, dat wëllt soen d'«Mise en circulation de fausse monnaie» bezitt. E bezitt sech nach ëmmer op dësen Artikel. D'Referenz just um Niveau vum éischte Punkt - an dat op Suggestioun vum Statsrot hin - ass gestrach ginn. A sengem Avis nämlech mengt de Statsrot, dass eng Récidive an dësem Fall net méiglech ass, well d'Sanktioun, déi op den Ëmlaf vu falsche Sue steet, eng einfach Amende ass. Or, fir de Statsrot misst een dës Referenz um Niveau vun alle Punkte vum neien Artikel sträichen. Domadder awer war d'Commission juridique net d'accord; an ech kommen nach op dëse Punkt zréck.

De Conseil d'État gëtt nach ze bedenken, dass no deem adaptéierte Kaderbeschluss vum 2000 d'Memberstaten de Prinzip vun der Récidive no den nationale Konditiounen erkennen. Wann déi national Gesetzgebungen d'Konditiounen vun der Récidive festhalen, esou kënne se awer trotzdem Divergenzen iwwert d'Nomenclature vun de Strofe selbstverständlech ignoréieren.

De Code pénal gesäit eng Rei vun Infractiounen vir, déi duerch eng Peine correctionnelle sanktionéiert ginn. Fir dës Strofdote kann et keng Récidive nom Statsrot ginn. Ausserdeem kann et fir verschidde Strofdote kee Concours mat aneren Infractiounen am Kader vun der Geldfälschung ginn. An dëst weist den Text selwer vun der Incriminatioun vir.

De Statsrot huet also suggéiert, den éischte Punkt vum eenzegen Artikel 57-1 vum Gesetzestext ëmzeännere. Hie schléit vir, dass dëse Punkt sech nëmme op déi Artikelen vum Code pénal soll bezéien, déi eng Peine criminelle als Sanktioun fir déi jeeweileg Infractiounen - selbstverständlech ëmmer am Kader vun der Geldfälschung - virgesinn. D'Kommissioun huet dëser Propositioun vum Statsrot Rechnung gedroen.

Wat awer elo - ech kommen zréck drop - den Artikel 170 ugeet, deelt d'Kommissioun d'Meenung vum Statsrot net. Si huet zwar

opgrond vun enger Propos vum Statsrot am éischte Punkt d'Referenz op den Artikel 170 suppriméiert, mä um Niveau vun de Punkten 2 an 3 si mir der Meenung als Kommissioun, dass dës Referenz bestoe soll bleiwen, well eng kriminell Récidive vun engem Delikt, deen duerch eng Amende sanktionéiert gëtt, ass nämlech méiglech.

Zum Schluss wëll ech soen, dass um Niveau vum Punkt 3 de Statsrot a sengem Avis nach ervirgehuwen huet, dass den initialen Text keen Délai fir déi délictuelle Récidive virgesäit. Fir de Statsrot ass et nämlech net kohärent, am Kader vun der Geldfälschung d'Rehabilitatioun vum Täter net virzegesinn. Eng Persoun, déi am Ausland veruerteelt ginn ass, dierf kënne vun der Réadaptatioun profitéieren an esou net ënnert d'Regele vun der Récidive falen. Et gëllt hei keen Ënnerscheed ze maachen tëschent Leit, déi am Ausland condemnéiert goufen, a Leit, déi zu Lëtzebuerg veruerteelt gi sinn. Si hunn déiselwecht Rechter. De Statsrot huet doropshi proposéiert, um Niveau vum Punkt 3 en Délai vu fënnef Joer virzegesinn, an d'Kommissioun huet den Text definitiv esou ofgeännert.

Domadder kommen ech zum Schluss. Am Numm vun der Commission juridique géif ech d'Chamber bidden, dëse virleienden Text ze stëmme, wou mer d'Reckfällgkeet vum Faux-monnayage gesetzlech regelen. Ech ginn och den Accord vu menger Fraktioun.

Merci.

» **Une voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Madame Doerner. D'Madame Flesch huet d'Wuert gefrot.

Discussion générale

» **Mme Colette Flesch (DP).** - Här President, fir d'alleréischte wëll ech der Madame Doerner, dem Rapporteur, e grouse Merci soe fir en ausféierlechen an exzellente Rapport. Hei geet et engersäits ëm eng Décision-cadre vum 2001, déi eng Décision-cadre vum 2000 renforcéiert a compléiert. Mir hunn d'Décision-cadre vum 2000 schonn an onst nationaalt Recht iwwerdroen. Et ass also normal, dass mer elo de Follow-up maachen an d'Décision-cadre vum 2001 och iwwerdroen.

D'Madame Doerner huet drop higewisen, dass de Conseil d'État e puer Iwwerleeungen an d'Diskussioun bruecht huet, déi gréisstendeels vun der Commission juridique iwwerholl gi sinn. Ech géif also den Accord vun onser Fraktioun zu deem Projet de loi bréngen.

» **Une voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Madame Flesch. Freet nach een d'Wuert?

Madame Err, wann ech gelift.

» **Mme Lydie Err (LSAP).** - Ee Saz, Här President, fir mech de Félicitatiounen vun der Madame Flesch un d'Madame Doerner unzeschléissen engersäits, a fir och ze soen, dass d'sozialistesche Fraktioun kee Problem huet, fir dësen Text matzedroen.

» **Une voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Ech gesinn, dass déi aner Fraktiounen darselwechter Meenung sinn. Duerfir komme mer elo zum Vote vun dësem Projet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5773 ass ugehol mat 58 Jo-Stëmme, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval (par M. Marcel Oberweis), Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Roland Schreiner), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Eugène Berger (par M. Xavier Bettel), Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM.

*Charles Goerens, Paul Helming*er (par Mme Colette Flesch), *Alexandre Krieps* (par M. Fernand Etgen) et Carlo Wagner;

MM. *Claude Adam, François Bausch* (par Mme Viviane Loschetter), *Félix Braz* (par M. Claude Adam), *Camille Gira* (par M. Henri Kox), *Jean Huss, Henri Kox* et Mme Viviane Loschetter;

MM. *Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes* et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Den nächste Punkt op eise**m** Ordre du jour ass de **Projet de loi** iwwert d'Konkurrenz. D'Wuert huet den Här Castegnaro, en remplacement vum Här Scheuer, deen op Auslandsmission ass. Här Castegnaro, wann ech gelift.

8. 5683 - Projet de loi portant modification de la loi du 17 mai 2004 relative à la concurrence

Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Sports

]] M. John Castegnaro (LSAP, en remplacement de M. Jos Scheuer, rapporteur).- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, esou wéi de President ënnerstrach huet, maachen ech dat stellvertrierend fir den honorabele Kolleeg Jos Scheuer, dee missionaresch..., neen, deen an enger Mission an Afrika...

(Hilarité)

...ënnerwee ass. Dir wäert muer nach gesinn, dass nach e puer Kolleeginnen a Kolleege versichen dat Onméiglecht ze maachen, nämlech de Jos Scheuer hei op dëser Plaz ze ersetzen. Mä mir ginn eis drun.

An deem **Projet de loi**, iwwert dee mer hei sollen ofstëmmen, geet et inhaltlech schlicht an einfach drëm, fir d'Insécurité juridique, déi aus dem Gesetz iwwert d'Konkurrenz vum 17. Mee 2004 entstanden ass, bezunn op d'Taxien, ze berengegen, ouni awer - an dat soll een ënnersträichen - fundamental un den eigentlechen Taxiproblem erunzegoen.

Den Taxiproblem ass e komplexen, komplizierte Problem, well e sech aus ganz ville Komponenten zesummesetzt. Et geet net nëmmen ëm d'Präisfräiheet. Et geet och ëm de libre Choix. Mä et geet och ëm d'Qualitéit vun eisen Taxien, ëm d'Sécherheet, wann ee mam Taxi ënnerwee ass, souwuel de Client wéi de Chauffeur. Domat geet et natierlech och, wann een d'Diskussion déifgräifend wëllt féieren, ëm d'Loun- an d'Aarbechtsbedéngungen engersäits vun de Salariéen an deem Beräich, mä och vun de villen Indépendanten, déi oft 24 Stonnen op 24 musse schaffen, fir ze iwwerliewen, a sech aus deene Situatioune mat Sécherheet erëm eng Kéier eng Sécherheitsfro ergëtt.

Et geet also, wéi ech gesot hunn, ëm d'Berengege vun enger Insécurité juridique, déi sech eigentlech doduerch gebilt huet, well et vum Artikel 2 vum Gesetz iwwert d'Konkurrenz eng verschiddenaarteg Interpretatioun gëtt, an dat net nëmmen am Secteur vun den Taxien, mä insgesamt.

Et geet och ëm en anere Schwaachpunkt, deen hei offegelu**ech**t ginn ass, ëm d'Sanktionsméiglechkeeten, déi ëmstridde sinn, obwuel, wann ee weess, wéi et um Terrain leeft, se eigentlech missten noutwendeg sinn. Mä et feelt un den néidege Kontroll- a Strofméiglechkeeten. Et weess een och, dass de Parquet, obwuel och do schonn intervenéiert ginn ass, bis elo keng Enquête, souwäit wéi et mir an eis bekannt ass, do ageleet huet.

Mam Vote vun dësem **Projet de loi** soll also Kloertext geschaf ginn. Dat ass d'Kuerzfaassung eigentlech vun deem, ëm dat et haut geet. Erlaabt mer awer zum Fong e puer Iwwerleeungen hei ze soen.

Éischtens emol d'Feststellung, dass mam Taxi zu Lëtzebuerg fueren esou deier ass, wéi bal néierens um Rescht vun der Welt. Een, dee vill am Ausland ass an deen den Taxi do an Usproch hält, dee weess, dass d'Präisser ëm viles méi niddreg sinn, wéi dat bei eis de Fall ass. Iwwerdriwwen Taxipräisser - an ech mengen, do wiere mer eis eens - ass en Iergernes fir all Consommateur.

Et ass net nëmmen en Iergernes, mä et ass och kontraproduktiv. Besonnesch an dësen

Zäiten, wou ee weess, dass d'Regierung, a mir och hei, nei Regele getraff hunn, wat den Alkohol um Steuer ubelaangt. Wann een e Patt gedronk huet an net méi mam Auto soll fueren an duerfir dann den Taxi - oder den Night Rider, mä och den Taxi - soll huelen, da misst et eigentlech zu engem abordabele Präis kënne méiglech sinn, fir sech bequem heemféieren ze loos**sen**.

Iwwerdriwwen héich Taxipräisser sinn och onsozial. Och dat soll een ënnersträichen, well wann d'Taxifueren ëmmer méi zum Luxus gëtt, da gëtt dat och eng Spaltung vun eiser Gesellschaft, nämlech vun deenen, déi sech et kënne leeschten, an deenen, déi dann net méi derbäi sinn.

Et weess een, dass trotz allem fir vill Mënschen an dësem Land d'Taxifueren net nëmmen eppes ass, wat Luxus bedeit, mä wat noutwendeg ass, fir sech zu bestëmmt**en** Dages- oder Nuetszäiten oder Weekender a bestëmmte Landesdeeler iwwerhaupt kënne**n** a Bewegung ze setzen. Fir kënne**n** a gewëssene Situatioune**n**, wéi nuets, an eng Apdikt oder an e Spidol ze fueren, wann een net onbedéngt d'Ambulanz an Usproch hält, dat kann eng ganz deier Saach ginn.

Déi Feststellung do, déi ass jo net nei. Duerfir huet de Léislateur scho bei der Reform vum Konkurrenzgesetz 2004 d'Taxien ausdrécklech an d'Lëscht vun deene Beräicher opgeho**ll**, fir déi d'Regierung par règlement grand-ducal Maximalpräisser festsetze kann, esou wéi dat och fir den Dreiwstoff, also Bensin an Diesel, ass a wéi et och fir de Pharmase**ct**eur ass.

D'Zil vun där Ausnahm zum allgemenge Wettbewerbsrecht ass - an där Tatsaach ass Rechnung gedroe ginn -, dass den Taxis**ect**eur eben e Secteur ass, an deem de Wettbewerb net spille sollt, well de Client e captivé Client ass, deen also ausgeliiwert ass, fir et emol esou ze formuléieren, deen net an all Situatioune**n** déi fräi Wiel huet, wat fir een Taxibetrib, wat fir een Taxi hien dann auswielt, fir en ze benotzen, mä deen deen éischt beschten Taxi muss huelen, fir sech vun der Plaz kënne**n** ze bewegen. Ech kommen nach eng Kéier op deen net onwichtigen Detail vun der Notioun «client captif» zréck.

Wou läit elo de Problem, dass mer d'Gesetz vum 2004 am Hibleck op den Taxis**ect**eur ännere mussen? Ier ech op déi Fro aginn, wéilt ech just nach kuerz erklären, wat am Gesetz 2004, an hei speziell am Artikel 2 drasteet.

Éischtens, den Alinea 1 consacré**iert** de Prinzip vun der fräier Konkurrenz um Marché vun de Wueren an Déngschtleeschtingen.

Am Alinea 2 ginn Ausnahme vun dëser Regel erlaabt. Deemno kënne via Règlement grand-ducal Maximalpräisser fixéiert ginn, wann entweder d'Struktur vum Marché oder d'legislativ Dispositione**n** oder aner Faiten dozou féieren, dass d'Konkurrenz net sp**ill**t.

Den Alinea 3 gesäit Méiglechkeete vir, fir temporär Mesuren ze erg**rä**ifen, wann de Marché aus konjunkturellen Ursachen oder opgrond vun enger Kris net fonctionnéiert.

Den Alinea 4 gesäit vir, dass den zoustänneg**e** Minister, zum Beispill wéi am Pétrols**sect**eur, sougenannte Contrats de programme kann, an ech betounen: kann, négociéieren, wou och Maximalpräisser kënne virgesi sinn. Weider heescht et am Alinea 4, dass, à défaut vun esou Kontrakter, Maximalpräisser via Règlement grand-ducal festgelue**ch**t ginn.

Den Alinea 5 ass wéi folgt libelléiert: «Il en est de même des produits pharmaceutiques et des courses de taxi.»

Den Alinea 6 gëtt d'Méiglechkeet, fir d'Modalitéite vun der Auszee**chn**ung vun de Präisser via Règlement grand-ducal festzelee**ën**.

An zu gudder Lescht ginn dann am Alinea 7 d'Sanktioune**n** définéiert, awer nëmme fir d'Infracti**ou**ne géint d'Dispositione**n** vun den Alineaen 2, 3 a 6, also net vun den Alineae 4 a 5, wou de Pétrols**sect**eur, Pharmazeutika an d'Taxicoursé viséiert sinn. Déi Strofen, déi do virgesi sinn, bestinn aus enger Amende vun 251 bis 50.000 Euro, nëmme fir dat an Erënnerung ze bréngen.

Am Résumé ass et esou, dass den Agencement an d'Formulatiou**n** vun deem genannten Artikel 2 vum Konkurrenzgesetz vum Mee 2004 zu Meenungsverschid**den**-heete bei der Interpretatiou**n** gefouert hunn, wéi ech et schonn aganks ënnerstrach hunn. Während déi eng Säit, dorënner d'Regierung, der Meenung war, dass den Text eng genügend Base légale géif bidden, fir iwwert de Wee vun engem groussherzogleche Reglement Maximalpräisser festzusetzen, waren anerer, do-

rënner notam**ment** eenzel Acteuren aus dem concernéierte Secteur, der Meenung, dass den Text, esou wéi e formuléiert ass, fir d'éischt verlaangt, dass d'Regierung mat dem concernéierte Secteur sougenannte Contrats de programme, wéi am Pétrols**sect**eur zum Beispill, aushandelt, wéi se am Alinea 4 fir de Pétrols**sect**eur, wéi ech et gesot hunn, virgesi sinn, an zwar, well den Alinea 5 seet, an ech hat en duerfir express zitéiert: «Il en est de même... des courses de taxi.»

Eréischt wann esou Verhandlungen ouni Resultat géife bleiwen, kéint den zoustänneg**e** Minister iwwert de Wee vun engem Règlement grand-ducal Maximalpräisser fir d'Taxicoursé festlee**ën**. Esou jiddefalls ass déi kombinéiert Interpretatiou**n** vun den Alineae 4 a 5 vun interes-séierter Säit gemaach ginn.

Déi genannte Kontrakter sinn effektiv net ausgehandelt ginn, net zulescht well d'Struktur vum Taxis**ect**eur, wou de Minister et mat villen Acteuren, mat engem ganz groussen, mat mëttleren an immens vill klengen, ze dinn huet, dat net méiglech mécht.

Dovun ofgesinn, war d'Regierung der Meenung, dass den Artikel 2 och d'Méiglechkeet gëtt, fir d'Präisser am Taxis**ect**eur via Règlement grand-ducal festzesetzen, ouni virdru Verhandlung**e** mam concernéierte Secteur gefouert ze hunn, mam Zil, e Contrat de programme ofzeschléissen.

Da gesitt Der, firwat ech ëmmer erëm vun Interpretatiounsproblem**e**r a schlussendlech vun der Insécurité juridique schwätzen. Déi Vue gëtt vun eenzelnen Acteuren am Secteur net gedeelt, an och de President vum Tribunal administratif huet an enger Ordonnance de référé vum 7. August 2006 geschriwwen - an ech zitéieren aus dem Avis vun der Chambre des Métiers: «...qu'il découle a priori d'une analyse sommaire tant du libellé de cette disposition, que des travaux parlementaires afférents que la fixation de prix maxima pour les produits pétroliers et pharmaceutiques et les courses de taxi, par voie d'un règlement grand-ducal, est subordonnée à l'impossibilité préalablement constatée de la conclusion de programme avec les entreprises de ces secteurs».

D'Fro, déi sech d'Regierung an och d'Chamberskommissioun schlussendlech ze stellen haten, war also déi, wéi déi In-sécurité juridique kéint eliminéiert ginn an de Règlement grand-ducal op eng sécher Grondlag kéint gestallt ginn, fir ze verhënneren, dass eenzel Taxisentreprisen de Règlement weider géifen ignoréieren an domadder Tariffer applizéieren, déi iwwert den autoriséierte Maximalpräisser leien, wat och an der Praxis de Fall ass.

D'Äntwert op dës Fro gëtt den Artikel 1 vum virleiende **Projet de loi**, andeems déi explizit Referenz op den Taxis**ect**eur aus dem Alinea 5 gestrach gëtt. Domat ass da kloer, dass d'Fixatiou**n** vun den Tariffer am Taxi-wiese sech just nach op den Alinea 2 ka baséieren, wann déi entspre**ch**end Konditioune**n** erfüllt sinn.

D'Regierung an d'Ekonomieskommissioun sinn iwwregens der Meenung, dass deem esou ass, well den Taxis**ect**eur gesetzlech reglementéiert ass a well de Client als captif kann uge**s**i ginn.

Déi zweet Fro, déi sech gestallt huet, ass déi no de Sanktioune**n**. Ech hat éineschters gesot, dass am Alinea 7 vum Artikel 2 nëmme Verstéiss géint d'Dispositione**n** vun den Alineaen 2, 3 a 6 sanktionéiert konnte ginn. Fir an Zukun**ft** all Equivoque an dëser Fro ze vermeiden, gëtt duerch den Artikel 2 vum **Projet de loi** generell all Verstouss géint d'Dispositione**n** vun de Règlements grand-ducaux, déi op der Basis vum Artikel 2 geholl ginn, incriminéiert. Et gëtt guer net méi no eenzelnen Alineaen differenzéiert.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, erlaabt mer wann ech gelift nach eng Kéier op d'Notioun vum «client captif», also dem ausgeliiwerte Client, wéi ech et formuléiere géif, anzegoen, well do déi wesentlech Ursach läit, firwat dass mir am Taxis**ect**eur weiderhi mat Maximalpräisser fuere mussen.

Wéi aganks erwähnt, ass de Client a ville Situatioune**n**, an deenen en en Taxi wëllt huelen, «captif», dat heescht, en ass einfach dem Ubidder, dem Taxi, deen dosteet oder dee gefuer kënnt, ausgeliiwert. E ka sech net am gläiche Moment tëschent méi Ugebueter décidéieren. E muss deen Ubidder, deen Taxi huelen, deen him oft an an de meeschte Fäll virgeschriwwen ass, wéi zum Beispill um Flughafen, trotz alle Kläppereien, déi do regel-méisseg sinn, oder a senger Gemeng, wou et iwwer Lizenzen a Reglementer geregelt ass. Souguer dann, wann een als Client op

der Strooss en Taxi unhält, dee just laanschtfiert, dann hält een en oder et hält een en net, mä et huet een eigentlech keng Méiglechkeeten, mat deem iwwert de Präis ze verhandelen an ze froen, wat hien dann u Präis ubitt, well en dann ënner Ëmstänn op seng Auer hiweist. Da sëtzt een dran an da fiert een domat. Et huet een also net déi Auswi**el**, mä et ass een an der Regel frou, dass een iwwerhaupt en Taxi krit**t** huet.

De Conseil de la Concurrence huet déi Froen a sengem Avis vum leschten No**v**ember iwwert d'Applikatiou**n** vum Artikel 2 vum Konkurrenzgesetz analyséiert. Ech ginn elo net weider an den Detail op deen Avis an. Déi wesentlech Argumenter sinn am schrëftleche Rapport vun eiser Kommissioun résuméiert. Wie sech am Detail mat där Matière wëllt auserneesetzen, deen invitéieren ech, deen iwwregens ganz gudden Avis vum Conseil de la Concurrence ze liesen, och am Hibleck op déi Diskussiou**n**, an do kommen ech op dat zréck, wat ech ganz am Ufank gesot hunn, déi mer nach wäerten a musse kréien, wann dann eng Kéier iwwer eng méi global Reform vum Taxi**w**iesen an dësem Land geschwat gëtt.

An hiren Avisen hu sech d'Chambre de Commerce an d'Chambre des Métiers dofir ausgeschwat, de Secteur ganz ze liberaliséieren. Et gëtt an deem Kontext och drop higewisen, dass ron**n** 90% vun den Taxi-fahrten am Viraus iwwer T**é**l**é**fon géife gebucht ginn, wou de Client, där Meenung no also, d'Méiglechkeet hätt, sech iwwert d'Tariffer ze informéieren, an deemno wär nëmme méi all zéngte Client e Client captif. Dat kann ee gleewen oder och net, mä et steet emol esou an deenen Avisen. Wat iwwregens ënnersträicht, wéi komplex a komplizéiert d'Matière ass, och vun der Affiliatiou**n** hier vun deene Patronen an där eenzelner Berufschamber.

D'Iddi, de Secteur nëmme fir déi 10% vun de Situatioune**n** ze regléieren, wou de Client haaptsächlech captif ass, stellt sech awer och als onpraktikabel eraus. De Conseil de la Concurrence weist zu Recht drop hin, dass dann de Risiko besteet, dass sech d'Offer just nach fir de liberaliséierten Deel vum Marché interesséiert, wat op d'Kä**sch**te vun der Offer am reguléierte Segment géif féieren, woubäi ee sech souwisou ka schwéier virstellen, wéi dat dann an der Praxis alles kéint fonctionnéieren.

Vu dass d'Taxisentreprisen awer net nëmme Betriber sinn, déi Benefiss solle maachen, mä och eng Zort öffentlechen O**p**trag am Interessi vun der Mobilitéit ze erfëllen hunn, kënnt eng partiell Liberaliséierung also net a Fro. Dat gesäit d'Regierung esou an dat huet och d'Chamberskommissioun esou gesinn.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, et ass bal iwwerflësseg ze soen, dass d'Ännerung vun engem Gesetz, wat ënner anerem d'legal Basis fir d'Fixéiere vu Maximalpräisser am Taxis**ect**eur schafft, keng reng technesch oder juristes**ch** Diskussioun wäert bleiwen. Wéi ech schonn a menger Introduktiou**n** gesot hunn, ass de Präis vun enger Taxicourse nun eemol en ze vill sensibelen Thema.

Or de **Projet de loi** 5683, ëm deen et hei geet, huet nëmmen als Objektiv, déi juristes**ch** Onsécherheet, déi am Moment bei der Interpretatiou**n** vum Artikel 2 besteet, ze eliminéieren. Dat ass also e ganz punktuellen Objektiv.

(Coups de cloche de la Présidence)

]] M. le Président.- Här Castegnaro, Dir musst zum Schluss kommen!

]] M. John Castegnaro (LSAP).- Ech si beim Schluss, Här President.

]] M. le Président.- Dir hutt och scho véier Minuten iwwerzunn, duerfir maacht lech fäerdeg.

]] M. John Castegnaro (LSAP).- Ech schwätze fir meng Fraktioun mat.

]] M. le Président.- Neen, dat geet net. **(Interruptions)**

]] M. John Castegnaro (LSAP).- Ah, ech hunn dat haut dräimol héieren, dass dat gaangen ass. Ah, dann ass dat aneschters. Här President, ech sinn direkt fäerdeg.